



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 29 juin 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ASSISTE A L'INAUGURATION DE LA NOUVELLE CASERNE DES POMPIERS DE KEENE RECONSTRUITE SUITE A L'OURAGAN IRENE**

***L'Etat de New York a offert 825 200 \$ pour construire les nouvelles installations après la réduction des fonds fédéraux***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a assisté aujourd'hui à l'inauguration de la nouvelle caserne des pompiers à Keene. La structure originale a été détruite par les inondations lors de l'Ouragan Irene en août 2011. L'Etat de New York a offert 825 000 \$ de financement pour aider à la construction de nouvelles installations après que les fonds fédéraux pour le projet ont été réduits l'an dernier.

« Il y a deux ans lorsque l'Ouragan Irene a causé des dommages sans précédent à Keene, il aurait pu sembler que cette ville ne pourrait plus jamais se remettre, mais aujourd'hui, nous célébrons un autre symbole du fait que, quel que soit le défi, les New Yorkais peuvent reconstruire encore plus solidement qu'avant », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Irene a littéralement emporté la caserne de pompiers mais maintenant, grâce notamment à l'engagement continu de l'Etat envers ce projet et à la communauté, nous pouvons inaugurer de toutes nouvelles installations à la pointe. Je suis heureux de voir que dix mois après que l'Etat s'est engagé à aider ce projet à voir le jour, le nouveau bâtiment est ouvert, donnant à ces premiers secours une base d'où servir la population de Keene. »

Lorsque la construction de la nouvelle caserne a été programmée pour commencer en août 2012, l'agence fédérale de gestion des urgences (FEMA) a annoncé qu'elle retirerait 340 000 \$ de la subvention initiale de 680 000 \$ qui avait été promise pour le projet. Immédiatement après cette annonce, le Gouverneur Cuomo a accordé un investissement initial de 640 000 \$ de subventions de l'Etat au Comté Essex.

Cet argent a couvert le montant que la FEMA avait retiré, et les 300 000 \$ restants de l'aide de l'Etat ont été utilisés pour rembourser le service des pompiers de Keene pour le coût de l'achat de terrain pour construire la nouvelle caserne. Depuis cette annonce, l'Etat a contribué pour 185 200 \$ supplémentaires - portant l'investissement total de l'Etat dans le projet à 825 200 \$.

French

Sans l'action rapide de l'Etat, les appels d'offres initiaux de la construction de la nouvelle caserne auraient expiré. Les contrats auraient dû faire l'objet d'un nouvel appel d'offres, retardant le démarrage du projet à de longs mois. Au contraire, la construction de la nouvelle caserne a commencé immédiatement après l'annonce du financement initial du Gouverneur Cuomo.

Les subventions de 825 200 \$ ont été financées par une subvention globale de développement communautaire de l'Etat de New York, gérée par le Bureau du renouvellement communautaire de l'Etat de New York.

Le Sénateur Betty Little a déclaré : « Il y a un an, lorsque la FEMA a retiré ses fonds, le Gouverneur Cuomo est monté au créneau, avec l'argent dont nous avons besoin pour construire notre caserne. Le leadership du Gouverneur Cuomo nous a aidé à terminer ce projet comme prévu, et grâce à l'excellent travail du Gouverneur et de beaucoup autres personnes, nos communautés reconstruisent plus solidement que nous ne le faisons avant l'Ouragan Irene. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour son engagement envers cette ville et le Nord du Pays. »

Le Député Dan Stec a déclaré : « Le Nord du Pays a été particulièrement durement frappé par l'Ouragan Irene, et l'assistance et le soutien du Gouverneur Cuomo ont été d'une aide considérable dans nos efforts de reconstruction. La réalisation de cette caserne de pompiers est une autre preuve que l'engagement du Gouverneur envers nos communautés est sincère et fort. C'est ainsi que le gouvernement d'Etat doit être : compatissant, efficace et disponible. »

Bill Ferebee, Superviseur de la Ville de Keene, a déclaré : « Il y a deux ans, au lendemain de l'Ouragan Irene, le Gouverneur Cuomo a envoyé l'aide plus que nécessaire dans notre communauté et nous avons commencé le dur processus de nettoyage et de reprise d'après la tempête. L'an dernier, le Gouverneur s'est à nouveau distingué, en nous apportant les fonds nécessaires pour construire notre caserne de pompiers. Et maintenant que le projet est terminé, je voudrais exprimer ma gratitude au Gouverneur Cuomo pour être resté aux côtés de notre communauté, nous assurant que nous aurions toujours les ressources dont nous avons besoin pour reconstruire. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418